

Отзыв

официального оппонента Сыдыкбаевой Миры Медеркуловны на диссертационное исследование Аманалиевой Гульнары Эсенбековны на тему: «Лингводидактические основы составления учебного словаря для студентов медицинских специальностей» по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (кыргызский язык) на соискание ученой степени кандидата педагогических наук.

Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор Добаев К.Д.

Работа выполнена на кафедре кыргызского языка Кыргызско-Российского Славянского университета им. Б.Н.Ельцина

Актуальность данного исследования обуславливается тем, что на современном научном этапе возникла необходимость создания понятийного и процедурного аппарата для конструирования русско-кыргызского учебного терминологического словаря для студентов медицинских специальностей, который оказался бы эффективным для обучения студентов. Актуальна также проблема создания компьютерных версий и электронных словарей, способствующих эффективной работе с лингвистической терминосистемой.

В современной лингвистике происходит значительный рост терминологической лексики: возникают новые термины, а также расширяется значение существующих. Это обуславливает необходимость создания учебных словарей профессиональных терминосистем, а также теоретических разработок о принципах их составления. С момента принятия Закона «О Государственном языке» прошло 30 лет. За это короткое время, кыргызский язык получил новое дыхание, который фактически используется во всех сферах общества. Издания литературы на государственном языке увеличились в разы.

За последние годы был создан ряд терминологических словарей по различным отраслям науки, которые, к сожалению, не получили широкого

применения. Поэтому в Национальной программе развития государственного языка и совершенствования языковой политики в Кыргызской Республике на 2014–2020 годы предусматривается введение механизмов, стимулирующих активное функционирование специальной терминологии на государственном языке в профессиональных сферах деятельности.

На современном научном этапе возникла необходимость создания понятийного и процедурного аппарата для конструирования учебного терминологического словаря для студентов медицинских специальностей, который оказался бы эффективным для обучения студентов. Актуальна также проблема создания компьютерных версий и электронных словарей, способствующих эффективной работе с лингвистической терминосистемой. Итак, целью исследования является анализ имеющихся методик составления словарей-минимумов и возможности их применения в обучении студентов-медиков.

Целью диссертационной работы является исследование лингводидактических основ составления русско-кыргызского учебного словаря для студентов медицинских специальностей.

В соответствии с задачами, поставленными перед исследованием, в диссертации:

- дано определение русско-кыргызскому учебному словарю, описаны его функции и структура; представлено концептуальное моделирование лексикографических систем;
- описаны лингвистические и дидактические основы составления русско-кыргызского учебного словаря;
- представлено составление лексического минимума по медицинским специальностям; проведено тематическое ранжирование медицинской лексики в учебном словаре; названы основные принципы разработки и составления русско-кыргызского учебного словаря для студентов медицинских специальностей;

– описан этап проверки учебного словаря на уроках кыргызского языка для студентов 1 и 2 курсов и подведены итоги по использованию русско-кыргызского учебного словаря.

Структура диссертации отражает логику раскрытия названных положений и состоит из введения, трех глав, выводов и заключения, списка литературы и приложений.

Во введении обоснован выбор темы и её актуальность, определены объект, предмет, цель и задачи исследования, выдвинуты основные положения, выносимые на защиту.

В первой главе «**Лингводидактические основы разработки и составления учебного словаря**» представлено определение, функции и структура словаря; описано концептуальное моделирование лексикографических систем; показаны лингвистические и дидактические основы составления словаря.

Основным объектом лексикографии является словарь, определяющими чертами которого являются: упорядоченное множество статей, каждый из которых имеет две части: левую и правую. Левая часть называется регистровой единицей словаря и может быть словом, словосочетанием, морфемой и др. Упорядоченное множество левых частей словарных объектов называется реестром словаря. Структура правой части словарного объекта зависит от типа словаря: объясняет значение соответствующей регистровой единицы, содержит разнообразную информацию о ней или ее перевод на другие языки, представляет сведения о предметах, которые она обозначает.

Образцом лексикографической науки является понятие универсального словаря, под которым будем понимать полное собрание языковых единиц конкретного языка, где о каждом из них размещена всеобъемлющая информация во всех ее возможных аспектах.

Обязательным элементом, в той или иной форме, любой лингвистической компьютерной системы является лексикографический

процессор. Для его создания необходим набор адекватных формальных информационных моделей, теоретическим основанием построения которых является общая теория лексикографических систем.

Во второй главе «Содержание и методика разработки русско-кыргызского терминологического учебного словаря для студентов медицинских специальностей» представлено составление лексического минимума по медицинским специальностям; проведено тематическое ранжирование медицинской лексики в русско-кыргызском терминологическом учебном словаре; названы основные принципы разработки и составления учебного словаря для студентов медицинских специальностей; описан первый этап проверки русско-кыргызского терминологического учебного словаря для студентов 1 и 2 курсов на занятиях кыргызского языка; проведено подведение итогов и рекомендации по использованию учебного словаря.

Основными принципами предложенного учебного словообразовательного терминологического словаря являются: 1) принцип селективности при отборе лексической базы данных; 2) принцип построения словарной статьи на основе семантико-словообразовательного терминологического гнезда; 3) расположение лексических единиц внутри статьи по принципу структурной и семантической соотнесенности с исходным образующим словом или образующим словом (если к терминосистеме медицины входит микрогнездо) 4) принцип образования специфической медиоструктуры словаря с целью наиболее рационального расположения лексики в условиях актуализации словообразовательных отношений и взаимосвязей внутри и за пределами гнезда.

Предложенный словарь инвентаризирует слова-термины медицинской отрасли, объединенные структурной и семантической соотнесенностью в гнезда, представляет внутреннюю структуру каждой лексической единицы, определяет семантические связи между членами гнезд, предоставляет

перевод терминов. Такой терминологический словарь, сочетая несколько важных для его пользователя функций, приобретает статус эффективного дидактического средства, способствует демонстрации таксономических характеристик медицинской терминологии, овладению законами словообразования, присущие этой терминосистеме. Кроме того, он может служить примером в процессе составления словарей такого типа на материале других терминосистем, других языков.

В третьей главе «Экспериментальная проверка и апробация учебного словаря» представлена программа и план организации эксперимента, ход и результаты эксперимента, анализ опытно-экспериментальной работы.

В процессе эксперимента доказано, что сконструированная автором система активизации учебной деятельности интенсифицирует использование компьютерно-ориентированных средств профессиональной подготовки студентов медицинского профиля.

К числу существенных положений, которые определяют сущность интенсивных информационных технологий, относится интенсификация обучения:

- к ведущим факторам интенсификации технологии обучения относятся: система принципов технологии обучения, структура и содержание учебного (программного) материала, организационная структура технологии обучения, методы и средства обучения, интегрированные факторы дидактической среды и применения компьютеров;

- качественные и количественные характеристики технологии обучения базируются на оценках производительности познавательной деятельности студентов медицинского профиля.

В ходе исследования доказано, что реализация интенсивных информационных технологий требует адекватных комплексных дидактических средств. Совершенно очевидно, что эти средства должны

принадлежать к числу сложно-структурированных систем, которые включают в качестве основ технологии обучения различные психолого-дидактические средства, которые способствуют интенсификации аспектов обучения. Установлено, что условия активизации познавательной деятельности студентов медицинского профиля, теснейшим образом, связаны с условиями успешного протекания фаз технологии обучения на основе применения компьютеров.

Исследуя дидактические условия использования компьютерно-ориентированных средств обучения студентов медицинского профиля, автором установлено, что система изучения компьютерной техники на современном этапе должна рассматриваться в контексте новых информационных технологий. Процесс овладения будущими специалистами средствами словаря определяется как совокупность двух этапов: на первом этапе средства выступают предметом учебной деятельности личности; на втором этапе происходит преобразование средств в орудие профессиональной деятельности будущего специалиста.

Содержание информационной подготовки студентов медицинского профиля подается инвариантным (неизменным) с позиций идей информатики и вариативным (допускающим варианты, изменяющимся) с позиций предметной иллюстрации этих идей, что обусловлено возрастными и индивидуальными особенностями студентов младших курсов. Структура системы знаний об информационных технологиях будущего специалиста разработана на основе анализа требований, предъявляемых к номенклатуре сведений, которыми должен обладать студент медицинского профиля, специфики его управленческой деятельности и функций, которые он в ходе этой деятельности выполняет. Она включает в себя знание основных понятий информатики; строение персонального компьютера; программного обеспечения общего назначения; пути использования учебного словаря для: реализации принципа наглядности; дифференциации учебного процесса;

контроля учебной деятельности студентов; диагностики познавательной сферы будущего специалиста; знания пути формирования основ информационной культуры будущих выпускников. По государственному стандарту предлагается формирование коммуникативной компетенции студентов медицинских специальностей в процессе развития речевой культуры: на материале практического курса кыргызского языка посредством внедрения разработанного автором учебника и словаря в практику.

Результаты эксперимента представлены в работе в виде схем и таблиц.

Экспериментальная проверка проводилась и в устной, и в письменной форме. Метод педагогического эксперимента проводился в три этапа.

На 1-ом констатирующем этапе использовались методы наблюдения и обобщения уровня знаний всех участников эксперимента - 177 человек.

Экспериментальные группы были сформированы в Кыргызско-Российском Славянском Университете им. Б.Н.Ельцина, Кыргызской Государственной Медицинской Академии имени И.К.Ахунбаева, Бишкекском медицинском колледже, Международном Медицинском Университете. Общее количество студентов - 146 чел.

Контрольная группа, которая состояла из 31 чел., была сформирована в Кыргызско – Российском Славянском Университете им. Б.Н.Ельцина.

В контрольной группе высокий уровень был зафиксирован в 40% студентов, средний - в 50%, низкий - 10%.

В экспериментальной группе высокий уровень был зафиксирован в 35% студентов, средний - в 55%, низкий - 10%.

На 2-ом обучающем этапе проводилось выполнение различных заданий: рассказ, собственные примеры, устные и письменные работы. Всего было задействовано 146 человек.

На 3-ем контрольном этапе проведено количественное и качественное сравнение результатов экспериментальной группы и контрольной группы, и

подведены итоги. В экспериментальной группе высокий уровень был зафиксирован в 80% студентов, средний - в 20%. В контрольной группе высокий уровень был зафиксирован в 40% студентов, средний - в 50%, низкий - 10%.

На заключительном и контрольном этапе экспериментальной работы были подведены итоги работы и разработаны рекомендации.

Результаты и выводы по диссертационной работе могут быть рекомендованы для использования. Научный аппарат исследования отвечает общепринятым требованиям, основные его положения отражены в 14 публикациях автора.

Содержание автореферата и текста диссертационной работы в целом совпадают и отвечают критериям, установленным «Положением о порядке присуждения учёных степеней в Кыргызской Республике».

В качестве положительной стороны представленного исследования также следует отметить наличие разработанного автором русско-кыргызского учебного словаря для студентов медицинских специальностей.

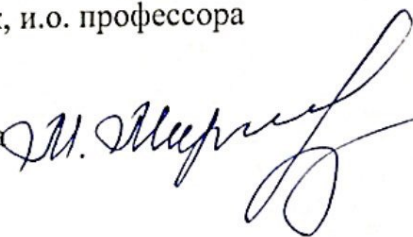
Безусловно, позитивно оценивая представленное диссертационное исследование, все же выскажем некоторые замечания, которые носят, уточняющий и рекомендательный характер и могут быть учтены при продолжении работы над темой.

Недостатками являются то, что нужно было включить в список литературы как можно больше электронных ресурсов (электронные документы, базы данных, порталы, сайты, вебстраницы и т.д.). Также считаю необходимым создание электронной программы данного словаря с возможностью скачивания на смартфон, с целью создания удобства для студентов. Обратите особое внимание на технические ошибки.

Высказанные замечания, не снижают высокой значимости представленной работы

Диссертационное исследование Аманалиевой Гульнары Эсенбековны на тему: «Лингводидактические основы составления учебного словаря для студентов медицинских специальностей» по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (кыргызский язык) на соискание ученой степени кандидата педагогических наук является самостоятельно выполненным, завершенным научным исследованием, соответствует требованиям, предъявляемым к диссертационным исследованиям, и соискатель заслуживает искомой ученой степени, кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (кыргызский язык).

доктор педагогических наук, и.о. профессора
Кыргызского авиационного
института им.И.Абдраимова


М.М.Сыдыкбаева

Подпись Сыдыкбаевой М.М. заверяю
Начальник отдела кадров КАИ
им.И.Абдраимова


К.9

